



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九三年十一月十二日
星期五

目錄

政府積極工作滿足港人需要	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
今年第三季業務統計調查結果發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
政府成立工作小組研究老人需要	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
政府建議成立賑災基金	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
非學位教師學歷評審試	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
改善市場措施加強投資者信心	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
憲報刊一九九三年裁判官(修訂)條例草案	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
馬鞍山建新路以配合區內發展	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
新葵芳郵局將啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
環保署公布十月份空氣質素報告	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
青山公路改善工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
新慶村住宅屋宇與工業改進區試驗計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
西灣河診所工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
逾三百越南入境者返國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
小學校際問答比賽華華學子受益良多	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
行政局通過土發公司計劃圖	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
康體發展局委任新副主席	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
政府擬在赤柱灣進行填海及建築工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
政府收回上環一段私家街道	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
職業介紹所牌費下月調整	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
五百三十九名越南非法入境者遣返中國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
沙田區議會王屋選區第三位候選人獲提名	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
外匯基金運作(下午)	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
消防處服務承諾表現已超越目標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十七

頁

政府積極工作滿足港人需要

經濟司蕭炯柱今日（星期五）表示，多年來，政府毫不鬆懈地進行規劃、發展新政策、制訂法律，及在基礎建設上投資，以滿足香港人的需要。

他說，這種需要，即使世界最有決心的私營企業，也是無能力完全滿足的。

他指出，香港政府奉行的政策，是給予商人及投資者所需的機會，來發展及擴充企業，這做法對發展中的經濟最有利，但卻不表示政府是採取袖手旁觀的態度。

他說，政府亦在幕後擔當較不顯眼的角色。

這角色包括協助調動私營機構的資源，在有需要時規管及監察主要的公共服務；不時給予鼓勵，確保主要公用事業及公共交通服務，能以公平及負擔得起的價格提供予有需要的人。

經濟司說，香港過去四十年的增長及發展，並不是偶然取得的。

他說：「這些增長及發展是個別人士、私營公司及政府的遠見及專門知識和勤奮工作的成果。」

今年第三季業務統計調查結果發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的業務按季統計調查結果顯示，製造商報稱今年第三季的一般業務情況及生產設施運用程度均有所改善。展望前景，製造商一般預測這兩方面的情況將在第四季有進一步的改善。

銀行業的一般業務情況在今年第三季有顯著的改善，這與銀行業人士較早時所作的預測一致。但員工流動性大及一般員工短缺的業務問題在季內轉趨嚴重。展望前景，銀行業人士預測下一季的業務情況與今季大致相同。

大部分地產發展及有關服務業的商號報稱季內的業務情況保持平穩。員工流動性大仍然是最多業內商號提及的業務問題。展望下一季，業內商號一般預測業務情況將有所改善。

個別製造業方面，成衣業的廠商一般報稱今年第三季的業務情況和生產設施運用程度均保持平穩，這與廠商較早時預期有輕微改善的情況稍有分別。價格競爭和工資高企仍然是他們最主要的業務問題。展望前景，業內廠商預測下一季的業務情況將有所改善。

塑膠業的製造商報稱第三季的業務情況有顯著的季節性改善。雖然熟練員工短缺的問題在季內有所紓緩，但本地價格競爭的問題仍然激烈。展望前景，業內製造商預測下一季的業務情況會季節性下調。

電子業的業務情況及生產設施運用程度在季內如預期般改善。雖然一般員工短缺的問題得到進一步紓緩，但價格競爭在季內仍然激烈，物料價格高昂的問題亦漸趨嚴重。業內廠商展望下一季的業務情況將會與今季大致相同。

金屬製品業的業務情況在今年第三季得到改善，但較預期為低。訂單不足依然是業內最多製造商遇到的業務問題。雖然本地的價格競爭仍然激烈，但來自海外的競爭則有所紓緩。展望前景，業內廠商預期下一季的業務情況與今季大致相同。

電動機械及器具業的廠商報稱今年第三季的業務情況有所改善。一般員工短缺的業務問題得到改善，然而，工資高企仍然是業內的主要業務問題。業內廠商展望下一季的業務情況會大致平穩。

印刷業的廠商報稱季內的業務情況有較預期為佳的改善。工資高企的問題在季內稍為紓緩，但這行業仍然受到激烈的本地價格競爭及漸趨嚴重的熟練技工短缺等業務問題所困擾。業內廠商展望下一季的業務情況將有進一步顯著的改善。

紡織業的業務情況及生產設施運用程度均較上季為差，這與較早時所作的預測相反。業內廠商仍受到價格競爭激烈、訂單不足及工資高企等業務問題所困擾，但展望下一季，他們仍然一般預測業務情況將會有所改善。

建築業的業務情況和生產設施運用程度在今年第三季均有所改善，但較預期稍低。本地價格競爭在季內仍然激烈，但原料價格高昂的問題卻有所紓緩。展望前景，業務情況將會在下一季進一步改善。

批發、零售及出入口業的業務情況和生產設施運用程度在今年第三季均得到改善。激烈的價格競爭仍然是這些行業的主要業務問題。雖然如此，業內商號一般仍預測下一季的業務情況會有進一步的改善。

酒樓業人士報稱今年第三季的業務情況及生產設施運用程度均有季節性好轉。業務不足的問題在季內得到紓緩。但價格競爭則趨於激烈。展望前景，大部分酒樓業人士預測業務情況在下一季會進一步向好。

酒店業的業務情況在第三季較為淡靜，這與第三季為旅遊業的淡季有關。價格競爭依然是業內最主要的業務問題。另一方面，員工流動性大和具資歷員工短缺的問題有緩和的跡象。酒店業人士展望下一季的業務情況會有所改善。

運輸、倉庫及通訊服務業的業務情況在今年第三季有顯著改善。富經廠員工短缺的問題在季內有所紓緩。業內人士預測業務情況將會在下一季進一步改善。

這項業務按季統計調查，約有五百間各行各業機構參與，詢問項目包括各行業的營業情況、業務展望及面對的業務問題。調查結果在最少時間延遲下獲得，旨在提供一些參考資料，以便對本港當前經濟狀況，作出快捷的短期評估。

參與這項統計調查的機構被問及他們認為今年第三季的一般業務情況和生產設施的運用程度，與上季比較，是否「較佳」、「大致相同」或「較差」。他們亦被問及預期一九九三年第四季的情況會否「較佳」、「大致相同」或「較差」。他們的意見經分析後，概要的結果刊載於「一九九三年第三季業務按季統計調查報告」中。這份報告亦包括一個部分，列載各個經濟行業所遇到和預期會遇到的業務問題。

統計處指出，必須審慎闡釋這種性質的統計調查結果，因為參與統計調查的機構對過去的回憶和對將來的看法，與基本趨勢的相符程度，是難以確定的。

這份統計調查報告在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，亦可在灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購得，每份十二元五角。有關業務按季統計調查的詳細資料，可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話：八三九 三貳二叁。

— 完 —

政府成立工作小組研究老人需要

政府今日（星期五）宣布委任衛生福利司黃錢其濂為老人服務工作小組主席，社會福利署署長冼德勤為候補主席。

港督本年十月六日在立法局發表施政報告時宣布會委任一個工作小組，研究「我們可以及應該再採取甚麼措施，為老人提供符合他們需要，而香港又能負擔的綜合服務。」

政府發言人說：「工作小組會就老人服務進行一般檢討，並就未來政策和服務發展如何制訂策略提供意見。」

發言人說：「工作小組會特別研究對護養院名額和社區支援服務的需求。」

工作小組成員包括有關政府決策科和部門，以及私人和受資助機構的代表：

* 許賢發議員
* 鄭海泉議員
* 周永新教授
* 鄭維健醫生
* 黃康顯博士
* 吳志榮先生
* 楊永強醫生

工作小組的職權範圍包括：

(甲) 評估人口老化對整體社會造成的社會和經濟影響；

(乙) 在考慮到香港老人人口的預測增長，檢討現行對老人的房屋、社會保障、福利服務、醫療衛生服務、住院及社區支援服務的政策；

(丙) 根據上述(甲)和(乙)，鑑訂對各項服務的需求，並就如何以新的和合符成本效益的方法去滿足對這些服務的需求提供意見；及

(丁) 尋求方法以便統籌各項服務和評估執行工作。

工作小組將於短期內開會，並於明年八月前向港督提交報告。

市民有任何意見，歡迎提交工作小組。請於本年十二月三十一日或之前寄交老人服務工作小組，地址是香港中區下亞厘畢道政府合署中座七樓。

— 完 —

政府建議成立賑災基金

政府發言人今日(星期五)宣布，政府將向立法局提交一項決議，設立一項賑災基金為香港以外發生災禍的地區供人道上的援助。

發言人表示：「一旦發生災禍，須迅速提供援助，以拯救人命和財物。建議成立的基金使現行臨時性質的安排變為正式的安排，從而能夠對國際間要求援助的呼籲及時作出回應。」

發言人補充：「香港作為一個有責任感和較富裕的社會，在道義上有責任幫助較不幸的地區。」

根據該項建議，將有一個委員會負責就基金支付款項的事宜提供意見，委員會由布政司出任主席，其他成員包括庫務司、衛生福利司、行政局及立法局議員各兩名。

發言人說：「委員會負責就支付基金款項的政策及安排發放救援金提供建議。委員會並會監察救援金的運用。」

為確保救援金是用作指定的用途，有關機構或組織在救援計劃完成後，須就救援金的運用，向委員會提交評估報告及經審核的帳目。

他說：「政府計劃本財政年度以政府一般收入中撥款五千萬元設立該基金。有需要時將予以補足。」

該建議須根據公共財政條例制定一項決議，決議將於今年十二月一日提交立法局。

— 完 —

非學位教師學歷評審試

教育署現接受報名參加第二屆非學位教師學歷評審試，考生可以通過評審程序，成為合格教師，在本港小學擔任非學位教師的職務。

申請表格將於十一月十五日（星期一）起至十二月十五日在三個分別設於香港、九龍及新界的教育署辦事處派發。

香港居民如持有非正式學術評審程序的國家或院校取得的海外學歷，現可通過評審程序，取得與本地培訓非學位教師同等資歷，成為小學合格教師。

第一屆的評審試成績已於今年八月完成，合格率超過百分之五十。

考生必須符合下列項目，才可以參加評審試：

- * 申請人必須能夠提交有效學歷文件，證明他們曾經在香港以外地區圓滿完成不少於三年的全日制大專課程；
- * 申請人須由兩位諮詢人證明他們的品格良好；及
- * 申請人須持有香港居民身份證，不受人民入境事務處發出的因僱傭身份而有條件居留本港的限制。

評審試內容分為三部分：

(一) 一般教育：

測試考生的學術水平，可選擇應考科目包括中國語文、英文、數學、科學、社會教育（包括健康教育）、音樂、體育、美勞。以上科目考生須選考兩科；

(二)

教學語言：

為測試考生與學生溝通的語文能力，評審試提供中文及英文兩種教學語言。教學語言（中文）是必考科目，而不選考教學語言（英文）的則必須應考「英國語文基本能力測試」；及

(三)

專業訓練：

此部分只為曾在香港以外地區完成正式師資訓練課程的考生而設。評核內容包括教育理論、教學法及教育科技知識。

在上屆考試中有一科不及格的考生可以申請重考該科，但如有兩科不及格，則須重新報考全部科目。凡上屆「英國語文基本能力測試」未達認可水平的考生，可在今屆申請重考該測試。

評審試第一及第二部分的考試費用，與去年相同，為一千八百元。而第三部分考試費用則另加五百元。

申請人須用指定的申請表格報考，申請表格及課程內容可於十一月十五日至十二月十五日到下列教育署辦事處索取：

(一) 香港灣仔皇后大道東二壹三號胡忠大廈十一樓一壹三八A室
教育署非學位教師學歷評審組辦事處

(二) 九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署八樓
教育署油尖區辦事處

(三) 新界沙田九廣鐵路行政大廈（沙田火車站）三樓
教育署沙田區辦事處

考生如有查詢，可致電教育署非學位教師學歷評審組，電話：八九二 六二壹六，或教育署自動電話查詢服務，電話：八九一 〇〇八八。

— 完 —

改善市場措施加強投資者信心

財經事務司簡德倫今日（星期五）表示，證券及期貨事務監察委員會以及中央結算及交收系統的成立，令投資者信心大增。

簡德倫在香港證券經紀協會有限公司十四周年慶典上說，該兩項措施為市場監察及風險管理帶來創新的改善。

他說，近期市場的成交達到特高水平，使該兩項措施的存在價值更得到肯定。

簡德倫表示，聯交所證券及期貨事務監察委員會及政府十分明瞭，本港社會瞬息萬變，香港對目前的成績決不可以自滿。要在競爭中保持領先的地位，必須一直努力、向前發展。

他說：「市場已經着手和即將進行一些重要的發展措施。這些措施包括有限制拋空、個別股票期權及自動對益系統。」

他說，其他已有構思並會隨後考慮的，尚包括場外交易的可能性、採用佣金議價制度、准許個別投資者直接利用中央結算及交收系統，以及擴充香港的上市債券市場。

他說：「這些建議的發展，有些不但富挑戰性，並且充滿建設性。」

他深信證券行業定會贊同這些旨在促進香港證券業效率和競爭性的措施。

憲報刊登一九九三年裁判官（修訂）條例草案

政府憲報今日（星期五）刊登的一九九三年裁判官（修訂）條例草案，旨在改善裁判法院處理傳票的操作。

現時裁判法院是利用電腦化的「案件及傳票管理系統」處理傳票。該系統是在一九九二年七月一日開始實施。在未使用這系統前，所有傳票是由人手處理的。

事實證明，「案件及傳票管理系統」較人手處理傳票優勝得多。

發言人解釋說：「這電腦化系統印發標準的傳票表格，亦跟進未清繳款項的個案和加速收取罰款。」

當局經常對該系統的操作進行檢討，並已找出一些可予改善的地方。為了能執行這些改善措施，須要對裁判官條例作出若干修訂。

發言人說：「作出這些法律上的修訂，主要在於使『案件及傳票管理系統』的現行運作方式，更為合理。」

修訂條例草案於十一月二十四日提交立法局。

馬鞍山建新路 配合區內發展

拓展署正計劃在馬鞍山錦鞍苑以西第九十區進行道路工程，為該區的發展地帶提供行車及行人通道。

道路工程是沙田新市鎮發展計劃一部分。

工程涉及興建一條七點三米至十九點一米闊的M字形道路、迴旋處、行人路、美化市容地帶、斜坡及排水系統。

有關工程的圖則及摘要，可於辦公時間內在下列辦事處查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處；及
- * 新界沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處。

任何人士欲反對這些工程建議必須以書面提出，說明其權益及受影響程度，並於一九九四年一月十一日或該日前，送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

新葵芳郵局將啓用

郵政署署長柏景年今日(星期五)宣布，位於新界葵芳邨葵健樓地下四至十號舖的新葵芳郵局將於十一月二十二日(星期一)上午九時三十分啓用。

該郵局將取代現時位於葵芳邨第七座的郵局。舊郵局將於十一月二十日(星期六)下午一時關閉。

新郵局的辦公時間和電話號碼會與現有的郵局相同。

柏景年說：「新郵局設備最新、空間更寬闊，而且櫃枱的設計更佳，將為顧客提供更高質素的服務。」

新葵芳郵局在十一月二十二日(星期一)為本地集郵人士提供特別的即時蓋印服務。

市民可於當日把自行製作、附有本地地址、預先支付郵費但未蓋印的首日封交予該郵局的櫃枱職員，在蓋上平日郵局郵戳後便可即時取回。

— 完 —

環保署公布十月份空氣質素報告

環境保護署今日(星期五)公布一九九三年十月份的空氣質素資料。發言人說，公布空氣質素資料，目的是讓市民知道本港的空氣質素程度以及向他們解釋測量的方法。

有關公布通常包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料。這些地區均代表香港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近地面交通的市區地點；
- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子及總懸浮粒子。空氣質素監察站每日不停錄取有毒污染物的數據，粒子樣本數據則從每六日進行一次的二十四小時監察獲得。

十月份位於旺角街道上的監察站錄得最高的總懸浮粒子水平，十月七日，總懸浮粒子濃度幾乎達到每立方米二百六十微克的二十四小時空氣質量指標值。導致這個高水平相信是由於已有五天沒有下雨及相對濕度較低所致。十月三十一日的情況亦極為相似，因而導致總懸浮粒子濃度達致高水平。

雖然這些日子的總懸浮粒子濃度較高，但是該月在旺角錄得的水平為每立方米一百四十七微克，較一九九二年十月時所錄得的每立方米二百一十二微克為低。由於其他兩個地區的監察站所錄得的總懸浮粒子平均水平，亦稍低於去年十月的數字，因此旺角站的污染水平大幅度降低，相信是由於該處產生的廢氣量減低所致。

整個十月份在旺角錄得的二氧化氮均處於高水平，但並無超出每立方米一百五十微克的二十四小時指標限制。

以上論及四種污染物的來源各有不同。二氧化硫大多源自燃燒含有礦物燃料的化硫而產生。二氧化氮是在燃燒時直接產生，或亦是在燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時造成。汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，汽車廢氣亦是空氣傳播粒子的主要來源；其他來源包括工業、熔爐及鍋爐、建造活動、海洋及泥土塵埃。

目前，環保署設有八個固定空氣監察站，上述三個監察站亦包括在內。並會在有需要時在必須的地點進行短期測量工作。

青山公路改善工程招標

路政署正招標承投位於青山公路十二咪荖灣白樓對面的道路急彎改善工程及公眾停車場建造工程。

這項合約工程包括建造一條長約一百二十米的雙程單線行車道、一個旅遊車及私家車停車場，以及有關的土方及渠務工程。

白樓已被挑選為機場核心計劃的展覽及教育中心。

由於該中心將會吸引大量遊客及遊人，更多車輛將會使用青山公路，因此當局急需改善該段公路的急彎及在附近闢設一個停車場。

工程預算在明年一月動工，約需時八個月完成。

路政署已設計該項工程，並會監督施工。

招標公告已刊登於今日（星期五）憲報。

投標表格及其他資料，可向九龍忠孝街八十八號何文田政府合署三樓三〇四室路政署助理署長（新界區）索取（聯絡電話：七六二 三五九二）。

投標書須致「工務投標委員會主席」收，並須於一九九三年十二月三日（星期五）中午前，放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓電梯大堂的「工務投標箱」內。

— 完 —

新慶村住宅屋宇與工業改進區試驗計劃

路政署現招標承投屯門新慶村住宅屋宇與工業改進區試驗計劃第Ⅱ期工程，為當地提供較佳的基本設施。

這項工程包括興建長約九百米的地方道路網，並在毗連的地方闢設停車場。

這份合約亦包括敷設水喉總管、污水渠、雨水渠、美化景物設計、重建受影響樓宇的牆、圍欄及門閘。

工程預期在明年二月動工，並在一九九五年六月完成。

路政署（新界區）已設計該項工程，並會監督施工。

招標公告已於今日（星期五）在憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍忠孝街八十八號何文田政府合署三樓三壹四室路政署助理署長（新界區）索取，聯絡電話是七六二 三五三〇。

投標書須致中央投標委員會主席收。投標書須於一九九三年十二月三日（星期五）正午前，放入香港下亞厘畢道（近花園道）中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。逾期的投標概不受理。

— 完 —

西灣河診所工程招標

政府將在西灣河興建一間診所，為該區的市民提供服務。

診所樓高四層，地下為一層高的停車場，樓上則提供各種有關設施。

建築署現正招標承投這項工程，工程將於明年三月展開，預計在九五年五月完成。

獲准投標資格者，僅限於認可公共工程承建商第一名冊上獲准承造建築工程的丙類承建商及第二名冊上獲准承造建築工程的承建商。

投標表格及其他資料，可向金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

招標截止日期為十二月十日正午十二時。

— 完 —

逾三百越南入境者返國

第一百七十六批為數三百一十七名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘坐飛機返回越南。

這批人士包括一百一十三名男子，九十一名女子，五十七名男童及五十六名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有九千一百八十一名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬五千四百九十三名。

— 完 —

小學校際問答比賽

莘莘學子受益良多

一項旨在培養小學生才能、健康嗜好及推廣學科和公民知識的問答比賽，現已接受報名，比賽過程將於電視播出。

教育署發言人表示會從報名學校中挑選二十七隊參賽，每組參賽隊伍會有三至五名隊員，以應屆小四至小六學生為限。

參賽者需就學科理解、公民教育、新聞時事、遊戲反應及一般文娛常識方面進行比賽。

優勝隊伍將獲頒獎盃及學校圖書金。

擬參加比賽的學校可在全港各區政務處或灣仔修頓中心政務總署索取報名表格。

填妥表格須於本月二十日前寄回香港灣仔軒尼詩道一叁〇號修頓中心二十九樓政務總署。

這項小學校際問答比賽由教育署、香港電台及政務總署合辦。

— 完 —

行政局通過土發公司計劃圖

城市規劃委員會發言人今日(星期五)表示，港督會同行政局已根據城市規劃條例核准土地發展公司的一份旺角發展計劃圖。

發展計劃區佔地約一點五九公頃，位置介乎亞皆老街、新填地街、山東街及砵蘭街。

獲核准的「亞皆老街／上海街發展計劃圖」提供重整該舊區現有土地用途的基礎，也有助改善區內的環境。計劃區內將有商業、辦公室、政府、團體及社區設施，該處亦會發展約一千一百平方米的公眾遊憩用地和一個公共小巴總站。

發言人說：「這是行政局核准的第四份土發公司計劃圖，也是該公司獲批准的首份九龍區計劃圖。」

上述圖則(編號S/K3/LDC 1/2)已存放於下列地點展示一周：

- * 九龍聯運街三十號旺角政府合署地下油尖／旺角政務處；及
- * 香港花園道美利大廈十六樓規劃署。

該圖現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

— 完 —

康體發展局委任新副主席

政府憲報今日(星期五)宣布，港督已委任周一嶽醫生代替楊孝華為香港康體發展局副主席，任期由一九九三年十一月二日至一九九四年三月三十一日。楊孝華由於在立法局的職務，故辭去該副主席一職。

不過，楊孝華會繼續出任康體發展局成員，直至一九九四年三月三十一日。

政府擬在赤柱灣進行填海及建築工程

政府擬沿赤柱灣西部約一點七公頃的前濱及海床範圍內進行填海工程，以提供約四千平方米土地，以建造一條海堤和一個公共碼頭。

受工程影響的土地範圍已於今日(星期五)出版的政府憲報公告中載明。

填海得來的土地將用作重建美利樓及建造一條排水暗渠。

填海及海堤工程將於明年中展開，於一九九六年年中完成。而公共碼頭的興建工程則於一九九六年年中展開，於一九九七年底完成。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可於一九九四年一月十二日或該日前，向地政總署署長遞交反對書。

該項公告的中英文版本及有關圖則已張貼於該處附近的告示板。

各界人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處、香港仔南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號鋪南區政務處，以及赤柱黃蔴角道十四號一樓南區政務處赤柱分處查閱該圖則。美利大廈地政總署測繪處並同時接受訂購該圖則。

政府收回上環一段私家街道

憲報今日(星期五)公布，政府已收回上環一條後巷的一小段私家部分和文咸東街一小段私家街道，以便日後改善管理和維修。

有關街道和後巷位於順隆大廈的前後。顯示它們所在的地圖(編號MH四九二四a)和憲報公告的副本將於土地註冊處登記。

職業介紹所牌費下月調整

根據職業介紹所規例，職業介紹所之牌照費將由十二月十六日起調整。

是項調整已獲庫務司根據釋義及通則（修訂）條例核准，並於今日（星期五）刊登於憲報內之職業介紹所（修訂）條例。

勞工處發言人說：「職業介紹所之牌照費將由八百元提高至一千元；而職業介紹所屬下每一分公司之牌照副本費則由一百六十元提高至二百元。」

發言人解釋說，根據僱傭條例，任何人士欲經營職業介紹所，必須向勞工處處長申請牌照，而職業介紹所每一分公司亦須申請牌照之副本。

該等費用曾於去年十一月調整，今次調整旨在收回較大比率的行政費用。

任何人士欲查詢有關牌照費之事宜，可致電八五二 三五壹或八五二 五三三五與勞工處職業介紹所事務組聯絡。

五百三十九名越南非法入境者遣返中國

由十一月九日（星期二）起一連四日內，共有五百三十九名中國來港的越南非法入境者乘搭飛機遣返海南。

被遣返者包括二百三十一名男子、一百四十六名女子、九十二名男童和七十名女童，他們分別乘搭八班航機。

自今年八月與中國當局達成協議以來，被遣返中國的中國來港越南非法入境者共一千零四十三名。

沙田區議會王屋選區

第三位候選人獲提名

沙田區議會王屋選區議員補選今日（星期五）有第三位候選人獲提名參選。

提名期於本月十五日截止，而補選定於十二月五日舉行。

以下為候選人的資料：

姓名	性別	年齡	職業	聯絡電話
王鏡泉	男	三十三歲	大學講師	七八八八六二七

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月二十七日

		百萬元計
開市戶口結餘		一八六五
流動資金調節機制償還款額		增一一三五
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額		無
流動資金調節機制今日運作效果		減一二六五
收市戶口結餘		一七三五
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 113.1 *+0.0* 12.11.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點四三厘
一個月屆滿	二點六九厘
三個月屆滿	二點八五厘
六個月屆滿	二點九九厘
十二個月屆滿	三點二九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十二個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點三〇	三點三四厘
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點四七	三點五八厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點八六	三點八八厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇一點〇五	四點〇四厘
三十六個月	三六一〇	四點二〇厘	九十九點〇五	四點六〇厘

總成交額

一百四十三億九千三百萬元。

消防處服務承諾 表現已超越目標

消防處處長林洎源說，該處推行服務承諾以來，在火警及緊急救護召喚方面，表現超乎已釐訂的目標。

林洎源今日（星期五）在新落成的荔景消防局主持安放時間臺，以紀念消防處一百二十五周年。

他指出，今年的火警召喚目標是要有百分之八十五能在標準的六分鐘內到達現場，而緊急救護召喚目標則要有百分之九十一點五能在十分鐘內到達。

他說：「我們考慮在明年提高這個目標，務求為市民提供更佳的服務。」

在回顧過去的一百二十五年中，他表示消防處在經歷不斷的考驗中成長。

較為矚目的事件包括一九一八年的馬場大火，引致六百多人傷亡；一九五三年的石峽尾寮屋大火，令五萬三千人無家可歸；今年元旦日蘭桂坊的慘劇，及最近一架中華航空公司客機在啓德機場墜海事件。

林洎源說：「從這些事件中，消防處已建立了一個為市民提供優良服務的精英部隊的聲譽。」

以最近的客機救援事件中消防人員表現的高效率為例，他相信以世界任何一個消防隊伍的標準來衡量，能夠在這麼短的時間內完成拯救任務，是一個驕人的紀錄。

至於上周的豪雨令屯門區食水中斷，該處亦出動協助載運和分發食水予受影響的居民，林洎源表示這事件正好表現該處服務多元化，並不只局限於救火救人。

他說：「在能力範圍內，我們樂意竭盡所能為市民提供各種服務。」

放置在時間臺的物品包括：處長演辭、消防處一百二十五周年紀念特刊、「國際消防」雜誌、消防處年報、「精英快訊」、消防條例、職員名冊及較為矚目事件的照片等。

— 完 —